

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

16 DÉCEMBRE 1953.

Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 21 septembre 1953 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 3 des lois coordonnées du 21 septembre 1953 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Sous réserve des dispositions prévues à l'article 4, toute location soumise à la présente loi, qu'il y ait congé ou non, est prorogée de plein droit jusqu'à la date de l'année 1954 correspondant à la date de l'entrée en jouissance.

» A partir de cette date, le preneur peut bénéficier d'une prorogation supplémentaire, s'il s'engage à payer un loyer normal.

» A cet effet, à peine de déchéance, il notifie par lettre recommandée adressée au bailleur, au plus tard le trentième jour qui précède cette échéance, qu'il désire se prévaloir de cette faculté.

» La déchéance n'est toutefois encourue que si le bailleur a informé le preneur par lettre recommandée, de la conséquence qui résulterait de l'inobservation du délai. Le juge statuant en équité peut relever le preneur de cette déchéance.

R. A 4775.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

71 (Session de 1953-1954) : Projet de loi;

86 (Session de 1953-1954) : Rapport;

91 (Session de 1953-1954) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

15 et 16 décembre 1953.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1953-1954.

16 DECEMBER 1953.

Wetsontwerp tot wijziging van de samengeordende wetten van 21 September 1953 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Paragraaf 1 van artikel 3 van de samengeordende wetten van 21 September 1953 houdende uitzonderingsbepalingen in zake huishuur, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Behoudens het bepaalde in artikel 4, wordt elke al dan niet opgezegde huur, waarop deze wet van toepassing is, van rechtswege verlengd tot de datum van het jaar 1954, die met de datum van de ingenottreding overeenstemt.

» Te rekenen van deze datum kan de huurder een bijkomende verlenging genieten indien hij zich er toe verbindt een normale huurprijs te betalen.

» Te dien einde betekent hij, op straffe van verval, bij aan de verhuurder gezonden aangetekende brief uiterlijk de dertigste dag welke die vervaldag voorafgaat, dat hij zich op dit recht wenst te beroepen.

» Verval wordt evenwel alleen dan opgelopen indien de verhuurder de huurder bij aangetekende brief kennis gegeven heeft van het gevolg dat aan niet naleving van de termijn verbonden is. De rechter, die naar billijkheid uitspraak doet, kan de huurder van dit verval ontheffen.

R. A 4775.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

71 (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp;

86 (Zitting 1953-1954) : Verslag;

91 (Zitting 1953-1954) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

15 en 16 December 1953.

» Cette prorogation supplémentaire prend fin entre le 1^{er} juillet 1955 et le 30 juin 1956, à la date correspondante à celle de l'entrée en jouissance. »

ART. 2.

L'article 44 des mêmes lois est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. — Ne peuvent être exécutées avant le 31 janvier 1954, les décisions non susceptibles de recours au fond qui, par application exclusive de l'article 3, § 1^{er}, des lois coordonnées du 10 mars 1952, modifiées par la loi du 29 décembre 1952 ou par application de l'article 3 de la loi du 15 juillet 1953, ordonnent le déguerpissement.

» Le preneur peut, jusqu'au 31 janvier 1954, former opposition devant le juge des référés, à la décision qui a ordonné son déguerpissement. Le juge peut faire surseoir au déguerpissement. Il statue sur la demande originaire en tenant compte des dispositions de la présente loi.

» Sa décision est sans appel.

» La décision originaire demeure exécutoire quant aux frais.

» § 2. — Si la décision est encore susceptible d'un recours au fond, le juge qui en est saisi fait application des dispositions des lois coordonnées et des modifications qu'y a apportées la présente loi.

» Il statue en outre sur les frais de la décision originaire.

» Dans le cas où l'exécution provisoire a été ordonnée par le premier juge, elle sera suspendue jusqu'à décision définitive. »

ART. 3.

A l'article 47 des mêmes lois les mots « articles 1^{er} et 2 » sont remplacés par les mots « articles 1 à 10 » et les chiffres « 31 à 37 et 39 » par « 31 à 35, 37 et 39 ».

ART. 4.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954.

Bruxelles, le 16 décembre 1953.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

G. JUSTE,
M. JAMINET.

» Deze bijkomende verlenging neemt een einde tussen 1 Juli 1955 en 30 Juni 1956 op de datum die met de datum van de ingenottreding overeenstemt. »

ART. 2.

Artikel 44 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 1. — Kunnen vóór 31 Januari 1954 niet worden ten uitvoer gelegd de beslissingen die niet vatbaar zijn voor verhaal wat de grond betreft en waarbij, bij uitsluitende toepassing van artikel 3, § 1, der samengeordende wetten van 10 Maart 1952, gewijzigd bij de wet van 29 December 1952, of bij toepassing van artikel 3 van de wet van 15 Juli 1953, gelast wordt het goed te ontruimen.

» De huurder kan tot 31 Januari 1954 verzet aantekenen vóór de rechter in kort geding tegen de beslissing tot ontruiming. De rechter kan de ontruiming doen uitstellen. Hij doet uitspraak over de oorspronkelijke eis met inachtneming van de bepalingen van deze wet.

» Zijn beslissing is niet vatbaar voor hoger beroep.

» De oorspronkelijke uitspraak blijft uitvoerbaar wat de kosten betreft.

» § 2. — Indien de beslissing nog vatbaar is voor verhaal ten gronde, past de rechter bij wie dit verhaal wordt ingediend, de bepalingen toe van de samengeordende wetten en de wijzigingen die er door deze wet werden aan gebracht.

» Hij doet bovendien uitspraak over de kosten van de oorspronkelijke beslissing.

» Ingeval de voorlopige tenuitvoerlegging door de eerste rechter werd bevolen, wordt zij geschorst tot de eindbeslissing. »

ART. 3.

In artikel 47 van dezelfde wetten worden de woorden « artikelen 1 en 2 » vervangen door de woorden « artikelen 1 tot 10 » en de cijfers « 31 tot 37 en 39 » door « 31 tot 35, 37 en 39 ».

ART. 4.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1954.

Brussel, 16 December 1953.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*